



ICC Restricted

**Transcript of Interview**

Name of Interviewee	Hillary LAGEN Daniel
Location of Interview	KAMPALA, Uganda
Date of Interview	11 December 2004
Name of Interviewer 1	Christine Chung (CC)
Name of Interviewer 2	Peter NICHOLSON (PN)
Name of Interviewer 3	Akingbolahan ADENIRAN (AA)
Name of Interpreter	[REDACTED] (Interpreter)
Names of Other Persons Present	Paula MATTILA (PM) Kebba KHAN (Technician)
Evidence Registration Number (ERN)	UGA-OTP-0033-0005
Number of Pages	25

ICC Restricted

UGA-OTP-0220-0678

UGA-OTP-0283-0651

ICC Restricted

1 [00:00:05. Start of transcript]

2 **Peter NICHOLSON [PN]:** OK. We resume the interview of Hillary LAGEN, on the 11 December  
3 2004. The time is 13:46 and present in the interview are the same who were present at the  
4 beginning and Hillary I wonder if you will be able to confirm for us that during the break we did not  
5 continue the interview process with you.

6 **Interpreter:** Nino dwe apar acel dwe me apar aryo, mwaka alip aryo ki angwen. Kombedi dong  
7 cawa abiro ki dakika pyere angwen wiye abicel, man dong watye kamede kilok ki Captain Hillary  
8 LAGEN Daniel. Dano matye iot obedo dano manen tye ma wacako lok. Hillary, ka kong iromo tito  
9 kong ka kibedo mede kipeny kun iwaco ni meno kiywe manok.

10 **Interviewee:** Yes, ageno ni dok apwoyo matek wan me dwogo cen ka eni. Wan ma wapoke gin  
11 mo mapat obedo pe.

12 **Interpreter:** Yes. I thank you for... being able to begin again. I want to confirm that there is not  
13 been any interviewing in the meantime.

14 **PN:** Thank you ... Hillary ... ah ... just to re... remind you what Christine said before the break.

15 **Interpreter:** Hillary me poyo wiyi igin ma jami ... jami ma Christine owaco ma pwod peya wa gine  
16 wajuko lok.

17 **PN:** We want to go over some of the things that you've told to us about last time.

18 **Interpreter:** Wamito ... aa ... gudo jami mogo ma wabedo kalok ikome ikare ma anged ma  
19 wabedo karwa ... ma warwate.

20 **PN:** And we want to ask questions that will bring out more details, we hope.

21 **Interpreter:** Ci watye kipeny mogo ma wageno ni oolo konyo wa gine, golo tere medo ne manok.

22 **PN:** Ahh ... but we will ask questions we probably asked last time.

23 **Interpreter:** Maweko peny mogo ma wapenyo gwok rwate ki ma yang wapenyo kong con.

24 **PN:** And for this, the only reason is for us to clarify some information.

25 **Interpreter:** Man watimo me konyo wagine, niang ... aa ... jami mogo madong itito woko wek  
26 waniang ... wabed ... waniang ni waniang ada.

27 **PN:** It, it is not because we are trying to catch you out or anything like that, it's just that we're  
28 going to try and get as much detail as possible.

29 **Interpreter:** Pe ni meno, pe wawaco, pe watimo kuman pien wamito gine dwalo tyeni, ma wamito  
30 mere ... me konyo waniang ka waniang ada onongo dong.

31 **PN:** Is that OK?

32 **Interpreter:** Man waromo tic kuman?

33 **Interviewee:** Yes, iromo tic kit manen.

34 **Interpreter:** Yes, we can go on like that.

35 **PN:** So, Christine asked you before lunch if you would think a little bit about the whole  
36 BARLONYO situation.

37 **Interpreter:** Christine ma wan pwod wacito, igin pwod ma wajuko loko obedo kawaci nimeno  
38 gine, ka wa ... wacako doki, ci wamede kilok cake ki lok ikom gin otime i BARLONYO.

1  
ICC Restricted

- 39 **PN:** And you gave us some very interesting information about ... ahh ... situation before  
40 BARLONYO.
- 41 **Interpreter:** Ci in onongo itito ki wan jami mogo ma pir gi tego, jami ma otime ma onongo pwod  
42 be pe ya gicako ... mony otime i BARLONYO.
- 43 **PN:** And, and the ... after BARLONYO. Or after the attack that occurred.
- 44 **Interpreter:** Dok bene jami ma iwinyo, ma igine ... ma itito ki wan ma otime inge BARLONYO.
- 45 **PN:** So, let's start with before BARLONYO.
- 46 **Interpreter:** Wacak kong ki mapwod pe ya mony otime i BARLONYO.
- 47 **PN:** One, one of the things that you've said was that KONY himself had given the order ... ahh ...  
48 for the attack.
- 49 **Interpreter:** Ikin jami ma in itito irwa ma waloko ... ma warwate, en aye nimeno KONY en kikome  
50 aye ogolo *order* me mony man ma otime i BARLONYO ni.
- 51 **PN:** And, and you had head this yourself because there was a radio brought to Sick Bay where  
52 you were.
- 53 **Interpreter:** In iwaco dok nimeno ni in iwinyo ... en ka golo *order* man ki iti, pien onongo tye *radio*  
54 ma gikelo tye bot wu *Sick Bay*.
- 55 **PN:** Do, do you remember talking about that?
- 56 **Interpreter:** Ipoo tito wa kiti eno ni.
- 57 **Interviewee:** Yes, gin eno ni atito ikare mukato angec.
- 58 **Interpreter:** Yes, I've told you that in the past.
- 59 **PN:** OK ... Hillary, perhaps ... can you just talk a little more in detail about that or maybe I can  
60 ask you some questions about that?
- 61 **Interpreter:** Aa ... Hillary, iromo tito ki wan kong dok kore ki kore, ee ... lok ni eno ni, keje nyo  
62 wapenyi apenya.
- 63 **PN:** So, so ... where, where was the, where were you and where was the Sick Bay located when  
64 this sit ... situation, this radio was brought?
- 65 **Interpreter:** Ee ... Ikare ma kikelo *radio* bot wu ni, *Sick Bay* ma in itye i *Sick Bay* ni, *Sick Bay*  
66 onongo tye kwene ni?
- 67 **Interviewee:** *Sick Bay* eno ni onongo tye ikine AGAGO ki Nam ASWA.
- 68 **Interpreter:** Ah ... it was ... the Sick Bay was located between River AGAGO and River ASWA.
- 69 **PN:** And who ... in which district is this?
- 70 **Interpreter:** Man tye i *district* mene ni?
- 71 **Interviewee:** AGAGO ki Nam ASWA, *Sick Bay* ma wabedo iye ni onongo tye ikin ... onongo tye i  
72 PADER district.
- 73 **Interpreter:** It was in PADER district.
- 74 **PN:** OK ... was there only one Sick Bay or was the Sick Bay divided into different groups?

- 75 **Interpreter:** Onongo tye gine en ... en lok man me *Sick Bay* ni onongo weng tye kacelo keje  
76 onongo giketo ki gine, papat ka ... dul mapapat.
- 77 **Interviewee:** *Sick Bay* bedo *unit* ki *unit* ento ni eno ni onongo tye *Sick Bay* me CPU. Pa *Security*  
78 pa en KONY ni.
- 79 **Interpreter:** Eve... every, every Brigade had its own Sick Bay but this particular Sick Bay belongs  
80 to the CPU and that's the Unit belonging to ... the ... KONY ... directly ... protection of KONY  
81 directly.
- 82 **PN:** OK. And was? Was this Sick Bay ...? Were you in the CPU's Sick Bay?
- 83 **Interpreter:** *You were in the C...* ibedo igine ... i ... i *Sick Bay* me gine, me CPU ni?
- 84 **Interviewee:** Ee, an abedo i *Sick Bay* me CPU ni, ikare madong en owaco ni kit ma an wiya dong  
85 tye lamal ni, omyero abed ikin *security* ne, owek obed ka *monitoring* an maber.
- 86 **Interpreter:** Yes, I was in the Sick Bay belonging to CPU because he had said that with my type  
87 of mind I should be kept where his people could watch me closely.
- 88 **PN:** And were there any other Sick Bays in the ru... in the vicinity of your Sick Bay?
- 89 **Interpreter:** Onongo *Sick Bay* mukene bene dok tye i cok kama wun ma meg wu onongo tye iye  
90 ni bene?
- 91 **Interviewee:** *Sick Bay* tye pa *unit* mukene ma onongo dok kitye loka nam tung kany, tung tee got  
92 ATOO, meno pa lu Gilva. Gilva Brigade.
- 93 **Interpreter:** There was another Sick Bay belonging to the Gilva Brigade on the other side of the  
94 River ATOO.
- 95 **Interviewee:** Tee got ATOO.
- 96 **Interpreter:** No. The, the ... ahh ... ATOO Hills.
- 97 **PN:** OK. How far away was that one?
- 98 **Interpreter:** Meno onongo bore rom mene kikama wun otye iye ni.
- 99 **Interviewee:** Gin dok tye loka nam mudwogo ku poto ceng wan dok watye loka nam ASWA ma  
100 odok i PADER.
- 101 **Interpreter:** There were on ... ahh ... on the western side of the ASWA River.
- 102 **PN:** Hmm.
- 103 **Interpreter:** We're on the ... ahh ... PADER side of the River.
- 104 **PN:** OK. And was there a commander of yours Sick Bay?
- 105 **Interpreter:** Nga ma onongo dok latela me gine, *Sick Bay* ma meg wu ni?
- 106 **Interviewee:** Onongo tye Captain ODONG Murefu. ODONG Murefu.
- 107 **Interpreter:** Captain ODONG?
- 108 **Interviewee:** Murefu.
- 109 **Interpreter:** Murefu ... and ODONG is O-D-O-N-G, Murefu is M-U-R-E-F-U.
- 110 **Interviewee:** Captain.

- 111 **PN:** And you know who the commander of the Sick Bay was, the Gilva Brigade's Sick Bay?
- 112 **Interpreter:** Ingeyo gine, nga ma onongo telo Brigade ... gine *Sick Bay* me ... me ... me ... Gilva  
113 Brigade ni?
- 114 **Interviewee:** Angeyo, eno onongo ki lwongo ni Major OTULU Olak.
- 115 **Interpreter:** Ahh ... yes, I do. It was Major OTULU, Olak. OTULU is O-T-U-L-U. Olak is O-L-A-K.
- 116 **PN:** OK. And in your Sick Bay, did you have any other officers, apart from you?
- 117 **Interpreter:** Aa ... i *Sick Bay* ma meg wu ni, onongo tye ludito gin, lutela mony mukene bene?
- 118 **Interviewee:** Onongo tye ento mukene nongo dong wiya owil awila, onongo tye maromo abic gin  
119 ni.
- 120 **Interpreter:** They're about five but ... ahh ... I've forgotten the names of the other, people, some  
121 of them.
- 122 **Interviewee:** Ento onongo acel tye Lieutenant Vincent LUGILA.
- 123 **Interpreter:** Once ... one was called Lieutenant Vincent LUKILA.
- 124 **Interviewee:** LUGILA.
- 125 **Interpreter:** LUGILA.
- 126 **Interviewee:** Yes.
- 127 **Interpreter:** LUGILA is spelled L-U-G-I-L-A.
- 128 **Interviewee:** Ki Second Lieutenant LACEK. LACEK.
- 129 **Interpreter:** And then the second , there was second Lieutenant LACEK . L-A-C-E-K.
- 130 **Interviewee:** Ki Second Lieutenant NYERO.
- 131 **Interpreter:** Second Lieutenant NYERO. NYERO you spell N-Y-E-R-O.
- 132 **Interviewee:** Ki second Lieutenant kilwongo ni BONGO CEKI. BONGO CEKI. BONGO CEKI.
- 133 **Interpreter:** Lieutenant?
- 134 **Interviewee:** B-O-N ...
- 135 **Interpreter:** BONGO CEKI.
- 136 **Interviewee:** Yes, BONGO CEKI.
- 137 **Interpreter:** And the ...
- 138 **Interviewee:** Eni mono leb me PALABEK nyo ngo gi ni. Leb Lukung.
- 139 **Interpreter:** Ahh ...then there was Lieutenant ...
- 140 **Interviewee:** *Second.*
- 141 **Interpreter:** Second Lieutenant BONGOCEKI. And I spell it; B-O-N-G-O-C-E-K-I. And ... ahh ...  
142 it's a name from PALABEK side.
- 143 **Interviewee:** Kidong jo mukene dong pe dong, aromo tito nying gi weng ento jo madongo dongo  
144 ni obedo jo ni eno ni.

- 145 **Interpreter:** I can't remember ... the other names but these were the officers.
- 146 **PN:** Thanks you.
- 147 **Interpreter:** Apwoyo.
- 148 **PN:** Hillary ... ahh ... so ... ahh ... a radio was brought to the Sick Bay. Is that correct?
- 149 **Interpreter:** Cidong kikelo *radio Sick Bay* ki eno ni wun, man kakare?
- 150 **Interviewee:** Kikelo *radio* ikare eno ni.
- 151 **Interpreter:** Yes! During that period a radio was brought.
- 152 **PN:** OK. Why was that period? Why was that radio brought to the Sick Bay?
- 153 **Interpreter:** Kikelo onongo pingo en *radio* ne?
- 154 **Interviewee:** *Radio* eno ni kikelo pien ni en, owaco ni kit ma calo, pol mon pa *Security* ne tye  
155 kenyo ni, omyero ngec bene obed tye bot jo ma onongo tye i Sudan.
- 156 **Interpreter:** He brought it there because that, he was saying that ... ahh ... because a number of  
157 people from his security have their wives also there. They wanted that ... information on what is  
158 happening to be ... made accessible.
- 159 **Interviewee:** Kidong *group* eno ni tic gi me *monitoring* ngo ma ... ka inen *mistake* otime kamo,  
160 *order* mogo ma kimiyo, ma ladit eno ni pe *taking action* en ODONG eno ni omyero ocwal bote.
- 161 **Interpreter:** And then, the other responsibility ... for this Unit was to monitor anything that were  
162 been not correctly. ODONG was to monitor and report to, to KONY.
- 163 **PN:** OK. And how many wives of KONY were in the Sick Bay?
- 164 **Interpreter:** Mon pa KONY adi ma onongo tye bene i *Sick Bay* ni eno ni?
- 165 **Interviewee:** Eno ni onongo tye mon pa *Security* ne, ento mon ne wen onongo ikare eno tye wa  
166 bote i Sudan.
- 167 **Interpreter:** No. During this time all his wives were with him in Sudan but it was wives of people  
168 in his security.
- 169 **PN:** Ahh ... They were in the Sick Bay with you?
- 170 **Interpreter:** Eni onongo ... gin aye gitye onongo bot wu kenyo en i *Sick Bay* ni.
- 171 **Interviewee:** Ee ... wan onongo watye kwed gi.
- 172 **Interpreter:** Yes, that's the *[unintelligible, time: 00:11:47]* we were together.
- 173 **PN:** And ... when did the radio ... when was the radio bought, brought to the Sick Bay. You've  
174 said during this period ... can you remember when it was brought?
- 175 **Interpreter:** lwaco nimeno kikelo *radio* ikare ni eno ni. lpoo awene kikome makikelo *radio* ne  
176 kenyo?
- 177 **Interviewee:** Dwe ma gikelo ki *radio* eno ni twero bedo ni idwe me adek gin ni. Dong pe aromo  
178 niang ngeyo ne nino dwe ne kikome, ento cake dwe me adek, i mwaka alip aryo ki angwen.
- 179 **Interpreter:** It was ... ahh ... about March. I can't remember exactly ... when but ... ahh ...  
180 beginning, from March ... and this was in 2004.

- 181 **Interviewee:** Cidong oo idwe me abic ena aye an aa kibot gi kunu.
- 182 **Interpreter:** I mean it was in May that I left.
- 183 **PN:** OK.
- 184 **Interpreter:** I came out.
- 185 **PN:** And ... was the radio brought to your Sick Bay before ... ahh ... the BARLONYO incident  
186 took place?
- 187 **Interpreter:** Kikelo *radio* ma onongo pwod ... bot wu kenyo ni ma onongo ... gin, lweny ma otime i  
188 BARLONYO pwod pe *tak*... pe ogine, obedo tye?
- 189 **Interviewee:** Hmm ... *radio* eno ni kikelo ma onongo pwod pe ya kitimo *attack* i BARLONYO  
190 Camp.
- 191 **Interpreter:** Yes, it was brought before the attack on BARLONYO.
- 192 **PN:** OK. And can you remember ... how long before the radio came? Before the attack ... how  
193 long before the attack it came?
- 194 **Interpreter:** Ipoo gine, onongo dong ori bot wu pi kare marom mene ma ... madong en *radio* ori  
195 bot wu karema rom mene mapwod lweny ocake gine, otime i BARLONYO?
- 196 **Interviewee:** *Exactly*, dwe ma gicelo kwede BARLONYO en aye wiya peromo poo ci, ageno ni ka  
197 inen eni gwok onongo ngece mo tye ci omyero gicak neno ne i dwe me adek eno cito kwede wa  
198 idwe ma *attack* i BARLONYO.
- 199 **Interpreter:** I don't ... I don't know when exactly the ... attack on BARLONYO took place.
- 200 **PN:** Hmm.
- 201 **Interpreter:** ... it's mix in my mind but it must have been after March. After this time when the  
202 radio was brought, between March and May ...
- 203 **PN:** OK. So ... ahh ... what, what was the time period, if you can remember, was it a day or a  
204 week or a month from the time the radio came and the attack on BARLONYO took place?
- 205 **Interpreter:** Kong ... kong item poro, kong item poo kong, ni koo ... nicake ma *radio* oo bot wu,  
206 nio ma gine iwinyo ni mony onongo otime i BARLONYO ni. Onongo nino acel, nyo aryo nyo cabit  
207 adek, nyo mwaka, gine dwe adi ni.
- 208 **Interviewee:** Hmm ... *at least* nen calo onongo romo kine dwe aryo *either* acel ki nucu. Tutwal ne  
209 aryo gin ni.
- 210 **Interpreter:** It's probably two months, may be one and a half month.
- 211 **PN:** OK.
- 212 **Interpreter:** From the time the radio was brought.
- 213 **PN:** Had the ... had the attack on ABIA already ... no. Had the radio come to your Sick Bay after  
214 the attack on ABIA or before the attack on ABIA?
- 215 **Interpreter:** *Radio* ni oo bot wu ma onongo pwod pe ya gitimo mony i ABIA, keje onongo inge  
216 mony me ABIA?
- 217 **Interviewee:** Nen calo onongo dong ABIA kicelo.

- 218 **Interpreter:** I think ABIA had already been attacked ...
- 219 **PN:** OK. OK. So ... there was, the ... you, you've said last time we met that you've heard KONY  
220 give the order over the radio for an, an attack.
- 221 **Interpreter:** Ma wan orwate inino caa, in iwaco nimeno iwinyo ka KONY golo *order* ma pwod pe  
222 ya ki monyo kwica ni.
- 223 **Interviewee:** Hmm ... obedo kiti eno ni.
- 224 **Interpreter:** Yes, it was like that.
- 225 **PN:** And, and ... can you remember what time of the day it was when you heard that? Was it  
226 early, was it late or ...?
- 227 **Interpreter:** Iromo fito ki wan ca ma obedo dong kalok kwede, I dyeceng, kidiko, nyo otyeno?
- 228 **Interviewee:** Ikare ni eno ni dong olu onongo *communi...* lok mogo ma en loko weng dong loko ni  
229 omyero dano omeda ameda kinek. Madong mite be onongo bene pe.
- 230 **Interpreter:** During that time he was ... talking every day, every time he was talking was about  
231 killing. There was no time that ... or ... he did not say ... he specifically say go and do it now.
- 232 **PN:** Hmm.
- 233 **Interpreter:** That was the type of talking he was talking about killing.
- 234 **Interviewee:** Dong kibot wa en owaco ni pe wamar bolo *radio* pien pe omyero omar lok ki *radio*  
235 pien ni dege *Helicopter* romo keto megi lutino woko.
- 236 **Interpreter:** And then from our side he ordered us not to use the radio much. Not to talk over the  
237 radio because of the Heli... fear for ... threat from the Helicopter. That if we talk ... the Helicopter  
238 might attack ...
- 239 **PN:** Yeah ...
- 240 **Interpreter:** ... where we are with women and children.
- 241 **PN:** Yeah.
- 242 **Interviewee:** Pien onongo jo magoro bene pe giwoto ma gitye ki ret bene onongo tye bot wa  
243 kunu.
- 244 **Interpreter:** Because there were some people who were injured ... ahh ... and couldn't walk also  
245 with us.
- 246 **PN:** OK. Yeah ... so ... and ...when you say he was talking everyday of killing ... was ... was he,  
247 was he giving orders about killing?
- 248 **Interpreter:** Ka iwaco ni meno gine ... ee ... onongo dong jwi bedo kalok ikom nek, nek nek, ci  
249 iwinyo macalo gine, en ogolo macalo *order*, macalo *order* mere kikome ni gicit dong ginek nek?
- 250 **Interviewee:** Eno ni en ogolo macalo *order* ni, ikare eno ni omyero kinek *civilian* woko matek, ci  
251 inge wilobo dong waco ni gamente peromo gwoko kwo pa *civilian*. Ci dong kigeto calo *Sanction*  
252 ikom *Government* me Uganda, cidong miyo gin gidwogo dong kamaleng, LRA dong dwogo  
253 kamaleng.
- 254 **Interpreter:** He, he specifically ordered that a lot of civilian be killed to draw attention of the  
255 international community, to put pressure on the government ... ahh ... because the government is



256 not able to provide security to its own people, so then we force the government to talk with the  
257 LRA ... and then LRA could come out.

258 **PN:** OK. You've heard this with your own ... heard this with your own ears?

259 **Interpreter:** Iwinyo kit loki ma kumeno ni ki iti kikome?

260 **Interviewee:** Eno ni an awinyo ma en loko i *radio communication*, ki ikare caa ma warwate kwed  
261 gi idog AGAGO inino pyere adek wiye acel ni. Eno loko weng *physically* kiti en ma wan otye wa ni  
262 okwed gi.

263 **Interpreter:** Yes, I heard him to say this but more when we met on the thirty first ...When  
264 physically he was talking of that.

265 **PN:** OK ... ah ... well lets just talk about that briefly ... the third ... when you met on the thirty  
266 first ... ahh ... the thirty first of which month?

267 **Interpreter:** Iwaco nimeno nino dwe pyere adek acel, meno nino dwe pyere adek wiye acel me  
268 dwe mene?

269 **Interviewee:** Ikit ma an kong atemo tito ne wii ati ni, ni inino dwe pyere adek wiye acel me dwe  
270 me apar wiye aryo i mwaka alip aryo ki adek, idog AGAGO.

271 **Interpreter:** That is what I've tried to explain earlier.

272 **PN:** Yeah.

273 **Interpreter:** This was the thirty first of December 2003 ...

274 **PN:** Ah ... ah.

275 **Interpreter:** When we met on the banks of AGAGO River.

276 **Interviewee:** Ma onongo en opoko, jo matye kwede weng, ci ODONG ki jo manok onongo tye  
277 kayenyo ka kane ci ocomo i *position* bot wa.

278 **Interpreter:** This was when he split all his forces and he remains with a very small ... ahh ...  
279 group of people and where ... with whom he was looking for a place to hide. That is when ...  
280 ahh ... on his way of moving to places where he could hide that it's when he came to where we  
281 were.

282 **Interviewee:** En onongo ikare nongo wa pe ki *radio communication*.

283 **Interpreter:** At that time we didn't have a radio.

284 **PN:** OK. So ... because ... ahh ... this is something that I'm not very clear on ... about this, about  
285 this time when KONY came.

286 **Interpreter:** Lok ma pe onongo aniang maber, mapwod pe aniang maber en aye ni onongo  
287 nimeno KONY be onongo tye kenyo ikare ni eno ni.

288 **PN:** If you could help out it will be very good.

289 **Interpreter:** Ka iromo tito ki wan kong me gine niang jami ma otime, obedo katime en ikare ni  
290 eno ni.

291 **PN:** So, can I ask ... ahh ... when he came to the ... when he came and saw you this time had ...  
292 ahh ... had TABULEY already been killed?

- 293 **Interpreter:** Ma en obino oneno wu ikare ni en ... orwate kwede ikare ni eno ni, onongo  
294 TABULEY dong kineko?
- 295 **Interviewee:** Onongo pwodi, pien ikare eno ni i mwaka alip aryo ki adek, ento TABULEY kineko i  
296 alip aryo ki angwen.
- 297 **Interpreter:** No, TABULEY had not yet been killed because TABULEY was killed in 2004.
- 298 **PN:** OK. Hillary, we think that TABULEY was killed in 2003 ...
- 299 **Interpreter:** Hillary wan otamo ni meno TABULEY kineko i mwaka alip aryo ki adek.
- 300 **PN:** Which is OK. It's OK. It's, it's, it's ... if you are confused about dates it's not a problem.
- 301 **Interpreter:** Ka gine, wi gine nino dwe dong *[unintelligible]* pe balo.
- 302 **PN:** But it ... let, let's, let's work from TABULEY ... let's work from TABULEY's death.
- 303 **Interpreter:** Kong dong wa gine, walok nicake en ikom gine, ikare ma madong kineko TABULEY.
- 304 **PN:** Because you remember, you remember when TABULEY was killed?
- 305 **Interpreter:** Ipoo ma kineko TABULEY?
- 306 **Interviewee:** Ikare eno ni wiya ... po... wiya poo mere, ento onongo pe watye kacel kwed gi.
- 307 **Interpreter:** I, I remember when he was killed but we were not together with him.
- 308 **PN:** No, no. OK. But if you remember that incident let's work out times from that incident.
- 309 **Interpreter:** Ka ipoo gine, gin ma otime eno ni, pe dong itam pi cawa, awene ne kikome ni, ento  
310 waloko me ... cake gin ma otime eni, ni cake ikare ni eno ni.
- 311 **PN:** So. You, you saw KONY on, on the banks of the AGAGO on the thirty first of December but it  
312 was before TABULEY was killed ... is that correct?
- 313 **Interpreter:** Orwate ki KONY idog gine, AGAGO ento ma onongo pwod pe ya gine, aa ...  
314 TABULEY kineko. Man kakare?
- 315 **Interviewee:** Hmm ... warwate kiti eno ni.
- 316 **Interpreter:** That is correct.
- 317 **PN:** OK. That's good.
- 318 **Interpreter:** Man maber.
- 319 **PN:** And at that time when you met with KONY did you hear him talking about the orders of  
320 killing?
- 321 **Interpreter:** Ci dong dong ikare eno ni en ma wun orwate ki KONY ni, en onongo tye ka ...  
322 kabedo kalok pi gine, pi nek?
- 323 **Interviewee:** Hmm ... ikare eno ni en ogolo *order* ki OTTI ni omyero ocit woko SOROTI.
- 324 **Interpreter:** At that time he gave orders to OTTI ... to go to SOROTI.
- 325 **Interviewee:** Aya, kidong kinek Langi matek, pien Langi aye tye ka jingo Muse... *Government* pa  
326 MUSEVENI.
- 327 **Interpreter:** And that ... ahh ... the second order was to; "kill a lot of Langis because the Langis  
328 were the ones who were providing the most support to MUSEVENI"

- 329 **Interviewee:** Aya, dok gin ikare ma MUSEVENI tye ka konyo Loc, gin aye *directing* Museveni me  
330 donyo ii LIRA District i *panya road*.
- 331 **Interpreter:** And when MUSEVENI was taken over power it's they, the Langis were the ones who  
332 directed the MUSEVENI soldiers ... through ... ahh ... ahh ... *panya roads* or the foot paths.
- 333 **PN:** And did you see and hear KONY talk like this?
- 334 **Interpreter:** Iwinyo ki iti ma en KONY gine, ma KONY waco ... tito kiti eno ni?
- 335 **Interviewee:** Inino eno ni abedo tye ma en loko eno ni.
- 336 **Interpreter:** When he was saying this I was there.
- 337 **PN:** And, would ... who else was there?
- 338 **Interpreter:** Nga mukene madong, mabene onongo tye?
- 339 **Interviewee:** Onongo watye kenyo ki Colonel Onen UNITA.
- 340 **Interpreter:** Ahh ... I was there also with Colonel Onen UNITA.
- 341 **PN:** Hmm ... hmm.
- 342 **Interviewee:** Aya onongo watye kenyo ki aa ... Colonel ABUDEMA Buk.
- 343 **Interpreter:** Also Colonel ABUDEMA Buk.
- 344 **PN:** Hmm.
- 345 **Interviewee:** ORINGA Sisto, en aye ORINGA Sisto eni.
- 346 **Interpreter:** That's ... ahh ... Colonel ABUDEMA.
- 347 **PN:** So. We know how to spell [*unintelligible, time: 00:23:24*] OK. Keep going on.
- 348 **Interviewee:** Kidong onongo watye ki lutino mukene, *security* ne ma lutino ODEK gilwongo ni  
349 Lieutenant gine, Major Michael ODEK.
- 350 **Interpreter:** Then, there was his ... one of his securities. Someone from ODEK ... we called him  
351 Major ODEK.
- 352 **Interviewee:** Michael ODEK.
- 353 **Interpreter:** Michael ODEK.
- 354 **PN:** You can spell that one.
- 355 **Interviewee:** Kwo ne dong orweny woko, inino ca, gicelo i mwaka ni eni onongo tye Lieutenant  
356 colonel.
- 357 **Interpreter:** But ... ah ... It, it was Michael ODEK ... ah ... but he has died now.
- 358 **PN:** Hmm.
- 359 **Interpreter:** ODEK you spell O-D-E-K.
- 360 **PN:** Hmm.
- 361 **Interviewee:** En ODEK, tyen loke ni kinywalo ki ODEK gang pa KONY gi.
- 362 **Interpreter:** Ahh ... ODEK refers to ... he was born in ODEK that is where KONY comes from  
363 also.

- 364 **PN:** OK. And was Vincent OTTI there?
- 365 **Interpreter:** Vincent OTTI bene onongo tye?
- 366 **Interviewee:** OTTI onongo dong kimine *order* ni en ocit SOROTI.
- 367 **Interpreter:** OTTI has already been given orders to go to SOROTI.
- 368 **Interviewee:** Aya, en [*inaudible, time: 00:24:21*] KONY owaco ni en tice me gamo ricac ki i  
369 *border* kelo ne i Uganda. OTTI ocit woko SOROTI wek dong lweny ocake SOROTI ki UPDF.
- 370 **Interpreter:** He says, his resp... his personal responsibility was to collect guns from Sudan. OTTI  
371 had to go SOROTI.
- 372 **Interviewee:** Wek mony ooa, UPDF ooa ki *border* Uganda weng ocit woko SOROTI bot OTTI ci  
373 nongo *border* ODONG twolo ki en me gamo gaa me kelo i Uganda.
- 374 **Interpreter:** So that with OTTI moving into SOROTI, UPDF would follow him into ... Teso ...
- 375 **PN:** Yeah.
- 376 **Interpreter:** ... and then the border will be empty so he could move freely to get arms from  
377 Sudan.
- 378 **PN:** Now, when he said this, about going into SOROTI, was OTTI there with you so he heard the  
379 order as well?
- 380 **Interpreter:** Ci dong ma en tito gine, tito kuman ni ... aa ... pi gine, wot pa OTTI SOROTI ni,  
381 OTTI bene onongo tye bot wu kenyo keje onongo ocit woko?
- 382 **Interviewee:** OTTI onongo pe bot wa kenyo ento onongo dong gurwate woko ki OTTI ci omiyo  
383 *order* dong ki OTTI tye acit acita SOROTI.
- 384 **Interpreter:** At this time the order to OTTI had already been given and OTTI was already on his  
385 way to SOROTI.
- 386 **PN:** Ah ... ah ... OK.
- 387 **Interviewee:** Kidong en oketo *radio call* obedo kawinyo kit ma OTTI gi tye kalweny kwede i  
388 SOROTI, ento en pe oloko.
- 389 **Interpreter:** And he also put the radio system on and was monitoring how those of OTTI were  
390 performing in SOROTI but he did not talk.
- 391 **Interviewee:** Ci en oweko an bene aniang kwede ni, OTTI kimiyo en *order* me cito SOROTI.
- 392 **Interpreter:** This is what helped me to understand that OTTI have been given orders to go to  
393 SOROTI.
- 394 **PN:** OK. So, when you saw KONY on the AGAGO, AGAGO River, was, was he explaining what  
395 he had ordered?
- 396 **Interpreter:** Cidong ma wun orwate ki KONY igine, idog AGAGO ni, onongo en obedo ka tito i  
397 wun dong gine ... ee ... ngo ma en obedo ka ... oo ... cwal ... *order* ... ogolo macalo *order*?
- 398 **Interviewee:** Eno ni en dong obedo ka tito [*unintelligible, time: 00:26:24*] kigine, ki ABUDEMA, ni  
399 dano omyero oti matek me ngo, me lweny ikom Langi pien gin aye *supporting Government* pa  
400 MUSEVENI. Otito woko *physically, order* madong en obedo kawaco ne.

- 401 **Interpreter:** These are things which he was ... ahh ... telling to ABUDEMA, about fighting and  
402 killing the Langis.
- 403 **PN:** OK. So, ABUDEMA was there with you?
- 404 **Interpreter:** Manyuto ni ni ABUDEMA onongo tye bene?
- 405 **Interviewee:** ABUDEMA en onongo tye *overall commander* me *Convoy* ma en tye iye ni, *overall*  
406 *security*.
- 407 **Interpreter:** ABUDEMA was the one overall in charge of his personal security.
- 408 **Christine CHUNG [CC]:** Whose, whose personal security?
- 409 **Interpreter:** \ Pa anga?
- 410 **Interviewee:** Pa ... ingeyo en onongo tye *Brigade Commander* ci gikwanyo en ni en obed dong  
411 *overall* me *con...* megwoko jo ma en etye kwede ni.
- 412 **Interpreter:** He was a Brigade Commander but he's been removed and put directly responsible  
413 for the ... people with whom he was.
- 414 **PN:** KONY, you mean KONY?
- 415 **Interpreter:** lwaco pi gine, KONY.
- 416 **Interviewee:** Ee, en pi cabit eno ni.
- 417 **Interpreter:** Yes. KONY for that week.
- 418 **PN:** And so ABUDEMA ... was there with you and KONY was talking?
- 419 **Interpreter:** Manyuto ni ABUDEMA onongo tye kwede wu kacelo ka KONY onongo dong tye  
420 kalok, obedo kalok kwed wu eno ni?
- 421 **Interviewee:** Ku. Wan onongo gin obedo woko gin ABUDEMA gi, cidong wan dong olwongo ...  
422 *overall* sss ... Sick Bay ni dong, ci wan dong wan wacito wan okwede, wanongo tye kamiyo order  
423 eno ni ki ABUDEMA.
- 424 **Interpreter:** When we arrived he already, he was already sitting together with ABUDEMA.
- 425 **PN:** Hmm ... hmm.
- 426 **Interpreter:** And then he called for the overall commander of the Sick Bay and I went with him,  
427 that's when we heard, we got him talking with ABUDEMA.
- 428 **PN:** Was there any other big commanders there?
- 429 **Interpreter:** Ludito mony mukene be onongo tye en igine, ki ... ki ... irwate ni eno ni?
- 430 **Interviewee:** Pie... eno ni onongo en tye ki jo manok keken dong. Ma en ... kit ma an awaco ni  
431 onongo tye kakane me ... wek kor, wek kore *rail* ne pe onen madwong.
- 432 **Interpreter:** At this point he was already looking for the place to hide and he had a very small  
433 circle of people around him ... so, as to avoid leaving large trails behind him.
- 434 **PN:** So, were there any other big commanders there or was it just ABUDEMA?
- 435 **Interpreter:** Onongo ludito mony mukene bene tye mapat ki ABUDEMA?
- 436 **Interviewee:** En ma an awaco ni kilwongo ni Colonel Onen UNITA ni.

- 437 **Interpreter:** That's what I was talking of Colonel Onen UNITA.
- 438 **PN:** OK. OK. Now, was there a lot ... and how long did you see KONY for during that period, how  
439 many days or how many hours?
- 440 **Interpreter:** Cidong eni eno ni, ineno KONY pi kare marom mene. Nino acel nyo aryo nyo dwe  
441 acel.
- 442 **Interviewee:** Eno ni, waneno inino ni eno ni ci wan wa aa woko, owaco ni wan omyero wa aa ki  
443 kenyo dong.
- 444 **Interpreter:** We saw him that day and then he ordered us to leave that place leaving.
- 445 **Interviewee:** Aya oo dok orwo inino dwe acel me mwaka alip aryo ki ... ki angwen dong eni ...  
446 yes nen nino acel eno ... ma en tye *heading* me ngolo dong nam me bino me cito GULU District.  
447 Dok pwod ocomo doki ikom wa.
- 448 **Interpreter:** It was on the next day when he was now crossing the River to go into GULU district.  
449 This was on the first of January ...
- 450 **PN:** Hmm.
- 451 **Interpreter:** ... 2004 ...
- 452 **PN:** OK.
- 453 **Interpreter:** ... then we again met.
- 454 **PN:** OK. And ... how do you know it was the first of January, what, what make ... what, what  
455 sticks in your ...
- 456 *[Technical problem, time: 00:29:53].*
- 457 **CC:** *[Unintelligible, time: 00:30:51].*
- 458 **PN:** OK. We resume the interview with ... ahh ... Hillary LAGEN. Time is ... ahh ... 14:17. We  
459 had to stop because there was a power break on the ... ahh ... on the video, videoing side of  
460 light. So, we're just resuming now ... ahh ... Hillary I wonder if you could confirm during that short  
461 break we didn't carry on with the interview?
- 462 **Interpreter:** Nino dwe apar acel, dwe me apar aryo, mwaka alip aryo ki angwen. Kombedi cawa  
463 aboro ki dakika apar wiye abiro me dye ceng, watye kamede kilok ki Hillary. Ka iromo tito ki wan  
464 kong ka kibedo kamede ki peny ma kijuko manok ni?
- 465 **Interviewee:** Peny mo makimedo kipenya pe, ento keken ni omito yubo kamo manok madok  
466 onongo wiya awil iye manok.
- 467 **Interpreter:** Ahh ... there has been no further interviewing but I would like to make some  
468 corrections, I remembered some details.
- 469 **PN:** Please do.
- 470 **Interpreter:** Ber.
- 471 **Interviewee:** Ci so, itima kica ikom lok me ... ne ni me mwaka, pien mwaka dong wilo wi dano  
472 woko.
- 473 **Interpreter:** I would like to ask for ... to be excused about the dates because of the years are a  
474 bit mixed in my mind.

- 475 **Interviewee:** Dong warwate inino dwe pyere adek wiye acel ki Muzee KONY i dog AGAGO me  
476 mwaka alip aryo ki aryo *at least* kakenyo itima kica.
- 477 **Interpreter:** It was ...ahh ... we met KONY ... ahh ... on the thirty first of December 2002.
- 478 **PN:** Hmm ... hmm.
- 479 **Interviewee:** Aya, inino dwe acel me dwe me acel, en aye en dok ... oo ... dok warwate doki aye,  
480 dong en opoke ocito kwede GULU district. I mwaka alip aryo ki adek.
- 481 **Interpreter:** And it is on, it is on the first of January 2003 that we met again when he was  
482 crossing into GULU.
- 483 **PN:** OK.
- 484 **Interviewee:** Pien dong wiya opoo kakenyo ci, kadi bed dong *setting / video* ... aa ... itima kica  
485 kakenyo pien ni wiya owil, mwaka dong mako ne tek, kakenyo.
- 486 **Interpreter:** So, these are, these are the corrections I wanted to make and would like to be  
487 excused even though it is already on video.
- 488 **PN:** OK. And, and ... what, what make you ... ahh ... clarify your mind?
- 489 **Interpreter:** Ngo madong oweko dong ipoo dong ni eni aye kakare.
- 490 **Interviewee:** Pien gino oweko an dong apoo, pien an adwogo i mwaka alip aryo ki angwen me  
491 dwe me abic.
- 492 **Interpreter:** Ahh ... what it helps me to remember was because I came out of the Bush on the ...  
493 in May 2004.
- 494 **PN:** OK. So you work backwards?
- 495 **Interviewee:** Aneno kiti eno ni oweko wiya dong oringo.
- 496 **Interpreter:** Ahh ... when I look at that then it help me to remember backwards.
- 497 **PN:** OK. Great thank you very much.
- 498 **Interpreter:** Apwoyo.
- 499 **Interviewee:** Apwoyo matek bene.
- 500 **Interpreter:** Also thank you.
- 501 **PN:** Now. Did you ever see KONY again after that time?
- 502 **Interpreter:** Inge eno ni dok ineno KONY aye?
- 503 **Interviewee:** Uhm ... inge eno ni dong pe omedo kirwate dong.
- 504 **Interpreter:** No, we did not meet again.
- 505 **Interviewee:** Onongo wabedo ka winyo ne en i *radio all*.
- 506 **Interpreter:** We only have heard of him or him over the radio system.
- 507 **PN:** OK. And, and, did you ever hear of him coming back into Uganda another time?
- 508 **Interpreter:** Ipoo winyo ni en obino odwogo i Uganda, inge ni eno ni?
- 509 **Interviewee:** Wiya poo kibedo kawaco ne ni odwogo en i mwaka alip aryo ki adek ni.

- 510 **Interpreter:** I remember that ... ahh ... were saying that he came back again in 2003.
- 511 **Interviewee:** Ma ocito jok wa idog AGAGO kimalo watung LIRA ... tung ... tung ... tung  
512 PATONGO kaca.
- 513 **Interpreter:** That then he came on the banks of River AGAGO again but further north close to  
514 PATONGO.
- 515 **Interviewee:** Pien onongo AGAGO opong woko.
- 516 **Interpreter:** PATONGO is P-A-T-O-N-G-O.
- 517 **PN:** Which, which District is PATONGO?
- 518 **Interpreter:** PATONGO tye i District mene?
- 519 **Interviewee:** Tye i PADER District.
- 520 **Interpreter:** Also in PADER District.
- 521 **PN:** OK.
- 522 **Interpreter:** And ... and then he did not cross the river because the water level was very high.
- 523 **PN:** Hmm ... hmm.
- 524 **Interviewee:** Ci ikare eni dong odoko i Sudan bene.
- 525 **Interpreter:** And then from that time he went back into Sudan ...
- 526 **PN:** OK. Great, let's ... ah ... let's go back towards BARLONYO.
- 527 **Interpreter:** Wadok dok cen ilok ikom BARLONYO.
- 528 **PN:** Whilst we are talking about ... ahh ... dates.
- 529 **Interpreter:** Ee ... pien obedo alok pi nino dwe ni ...
- 530 **PN:** And ... you mentioned that ... ahh ... this radio had come to your Sick Bay before  
531 BARLONYO .
- 532 **Interpreter:** ... iwaco ni meno ...
- 533 **PN:** Before the BARLONYO attack took place.
- 534 **Interpreter:** Ni *radio* onongo ... kikelo bot wu ma onongo pwod mony me BARLONYO pwod pe  
535 obedo tye.
- 536 **Interviewee:** Eno kitimo kumeno, kikelo *radio* eno ni ma pe ya kitimo *attack* i BARLONYO *Camp*.
- 537 **Interpreter:** That's correct. The radio was brought to us before the attack on BARLONYO.
- 538 **PN:** OK. And ... did you hear anything over the radio before the attack on BARLONYO that made  
539 you believe instructions have been given to attack there?
- 540 **Interpreter:** Tye jami mogo ma in iwinyo, ma weko itamo nimeno ... ma oweko itamo ni meno  
541 gine, *order* kigolo me cwalo me cito kamonyo BARLONYO?
- 542 **Interviewee:** Ikare eno ni, abedo kawinyo ne ma en waco, *unit* acel acel nyo Brigade acel acel  
543 guyeny kamoo ma giromo tic iye. Cel mony guryem woko, kidong gunek *civilian* weng matye i  
544 *Camp* gi eno ni.



- 545 **Interpreter:** At that time he was talking regularly that each Brigade had to find a place where they  
546 could do, make an attack, defeat the soldier, UPDF soldiers and kill lots of civilians.
- 547 **PN:** Did he say that once or did he say more than once?
- 548 **Interpreter:** Owaco kicel, owaco tyen madwong?
- 549 **Interviewee:** Eno ni, pien kine mukene wan waromo yabo *radio* nino acel kicel, mogo waromo  
550 bedo nino adek. Ento eno wawinyo maromo nino maromo wang adek.
- 551 **Interpreter:** At that time we will put the radio on maybe once in a day, maybe once in three days.
- 552 **PN:** Ah ... ah.
- 553 **Interpreter:** But we heard him saying this at least three times.
- 554 **CC:** OK. When you say "At that time", do you mean after January first, 2003?
- 555 **Interpreter:** Ka iwaco nimeno ikare ni eno ni, itye kawaco pi gine, gin ma otime inge *January*,  
556 dwe me acel mwaka alip aryo ... inino dwe acel me dwe me ... mwaka dwe me acel, mwaka alip  
557 aryo ki adek?
- 558 **Interviewee:** Eno dong otime dong i mwaka ni, ka pe dong wiya owil awila, BARLONYO nen calo  
559 dong gicelo i mwaka ni, *two thousand and four*.
- 560 **Interpreter:** Ahh ... the attack on BARLONYO I think took place ... ahh ... in January of this year,  
561 on this year.
- 562 **Interviewee:** Caka dong dwe me ...
- 563 **Interpreter:** I can't, I can't, I can't remember precisely ... maybe from the month ...
- 564 **Interviewee:** Ikin dwe me aryo ki adek gin ni.
- 565 **Interpreter:** Possibly February, March.
- 566 **PN:** OK.
- 567 **CC:** OK. So, if that's when BARLONYO took place ... we said earlier that the radio came a month  
568 or a month and a half before the attack on BARLONYO.
- 569 **Interpreter:** Kagine, en kare ni eno ni lweny ma otime i BARLONYO ni otime kwede, in iwaco  
570 nimeno, nanen nimeno, kikelo ki wu *radio*, dwe acel ki nucu cok dwe aryo mapwod peya mony  
571 eno ni otime.
- 572 **CC:** Is that?
- 573 **Interviewee:** Pien kit ma an abyeko kwede ocake dwe me angwen dwogo kwede piny, pien dwe  
574 me abic en aye an aa kwede dong ki i LRA.
- 575 **Interpreter:** My guess is it happens be ... ahh ... from April [*unintelligible, time: 00:38:28*] not  
576 before April, to the ... anything from down backward because in May it was when I left.
- 577 **CC:** Do you think ... what ... what happen before April; the attack on BARLONYO or getting the  
578 radio into the Sick Bay or both?
- 579 **Interpreter:** Aa ... me itye kawaco ni tye iwaco pi gine, mony ma otime i BARLONYO keje kelo  
580 radio. En ma iwaco ni otime mapwod pe dwe me angwen okato ni?

- 581 **Interviewee:** Ku. Atye awaco *attack* ma otime i BARLONYO ni. Awaco ocake ikin dwe me adek  
582 ki dwe me angwen ni.
- 583 **Interpreter:** No. I'm talking on the attack on BARLONYO.
- 584 **CC:** OK.
- 585 **Interpreter:** And that it must have ... taken place March, April.
- 586 **PN:** So ... ah ... you said you heard this orders two ... ahh ... at least three times even though  
587 you didn't have the radio on all the times.
- 588 **Interpreter:** Iwaco nimeno gine, iwinyo en kagolo *order* me nek kiti eno ni, tyen adek ... ee ...  
589 kadi bed ni onongo pe oyabo *radio* kare weng.
- 590 **Interviewee:** Eni awinyo mere, kacalo en eni awinyo mere *physically* ma en loko.
- 591 **Interpreter:** This one I heard physically when he was ... ahh ... talking.
- 592 **PN:** And ...
- 593 **Interviewee:** Obedo onongo kalok ki *radio call*.
- 594 **Interpreter:** When he was using the radio, talking over the radio ...
- 595 **PN:** OK. And did you hear it ... ahh ... at the time that was after the ... death of TABULEY or was  
596 it before the death of TABULEY?
- 597 **Interpreter:** Ma in iwinyo en waco kuman ni, man onongo dong inge to pa TABULEY keje  
598 onongo TABULEY pe ya oto?
- 599 **Interviewee:** Onongo dong TABULEY oto woko, pien en owaco ni omyero kinek dano bene  
600 matek meculo too pa TABULEY ni.
- 601 **Interpreter:** It was after the death of TABULEY because he was saying that, we, we would find,  
602 we kill, should kill a lot of people to pay for the death of TABULEY.
- 603 **PN:** Ah ... ah ... OK. Now, you've said that he gave instructions to each brigade commander.
- 604 **Interpreter:** Iwaco nimeno gine, en omiyo ... ogolo *order* bot bri... *brigade*, ludito *brigade* acel  
605 acel weng.
- 606 **PN:** Did he mention each Brigade by name or, or each commander by name, Or was it just a  
607 general order to all Brigades?
- 608 **Interpreter:** Ci, ogolo *order* ni kibot *brigade* acel acel ki nying ludito ne keje, ogolo mere ki  
609 *brigade* weng ata?
- 610 **Interviewee:** En golo ... pien ni ingeyo, cawa me lok en oyubo weng bedo cawa acel. Bedo cawa  
611 moni, kadong bedo cawa adek, ki cawa abic me dyeceng. Ci cawa eno ni ka inen UPDF peke  
612 ikori, omyeri inen ni itimo *communication*.
- 613 **Interpreter:** He gave orders at specific times, there was nine ... seven o'clock, nine o'clock in the  
614 morning or eleven o'clock. So, you are expected to have your radio on and to communicate  
615 unless the UPDF were near where you were.
- 616 **Interviewee:** Ci eno i cawa me ... ci cawa eno ni en waco ni in *unit* acel, acel omyero inen ni itimo  
617 gin ma en ewaco ni. 'Iwinyo maber'? Ci gin waco ni 'wawinyo'.

- 618 **Interpreter:** So then he would say, "Each of the units must do something great, have you all  
619 heard?" And then each of the Units will respond; "yes, we've heard".
- 620 **Interviewee:** Ma i cawa eno ni nongo mite ni *overall* me *unit* eno ni en omak *mi... microphone*.
- 621 **Interpreter:** And in ... when he asks like this what he wanted was that the person in charge of the  
622 Unit had to pick the microphone and communicate himself.
- 623 **PN:** OK. So when you heard him tell each Brigade they must go and make these attacks did you  
624 hear the Brigades commanders respond any time?
- 625 **Interpreter:** Ci dong kit ma in itito kwede ni, ma en dong openyo owaci ... owaci gin ni,  
626 madong ... dok iwinyo bene ludito me *brigade* acel acel ka gi gamo dwoko ire?
- 627 **Interviewee:** En kadong omiyo *order*, in pe dong igamo gin mo keken. Myero iwac mere ni  
628 "Aniang dok abiketo itic".
- 629 **Interpreter:** You are ... you are not expected to ask questions to do any ... thing, anything else.  
630 All you are expected to say was; "Yes, I've understood and I'll do it".
- 631 **PN:** Did you hear the brigade commanders say that sort of word ... those sorts of words?
- 632 **Interpreter:** Iwinyo ka ludito *brigade* gi gamo kumeno?
- 633 **Interviewee:** Eno ni awinyo ma ngat ma okwongo gamo ne en aye Okot ODHIAMBO, ci owaci en  
634 ekwongo timo mege.
- 635 **Interpreter:** Yes, they did ... ahh ... and the first one to answer was OKOT ODHIAMBO that he  
636 was going to do it.
- 637 **PN:** OK. Why do you remember him been the first, Or why was he the first rather?
- 638 **Interpreter:** Ngo muweko itamo nimeno en aye obedo ma okwongo, nyo itamo ni pingo en obedo  
639 mito ni onongo en ebed namba ma okwongo?
- 640 **Interviewee:** Pien en kwo ne aye opong ki neko dano, dok en waco ni ka pe eneko dano nongo  
641 iye pe yom.
- 642 **Interpreter:** Because he ... his way of working was he was killing a lot and ... ahh ... he used to  
643 say; "If you do not kill he was not happy."
- 644 **PN:** Did you hear any other commander, Or who was the next commander that said they  
645 understood?
- 646 **Interpreter:** Ee ... nyo iwinyo jo mukene bene ma waco kiti eno ni ni kenyo, nga ma ... mubedo,  
647 mugamo dong, dok ladit mulubo kor ngati ma okwongo loki?
- 648 **Interviewee:** Pien ni ... en miyo kine mukene miyo *order direct* bot OTTI.
- 649 **Interpreter:** At times he gave orders direct through OTTI.
- 650 **Interviewee:** Aya, ki mukene dong miyo *generally* ki dano woko weng.
- 651 **Interpreter:** But there are other orders that he give directly to people ... ahh ... not indirectly  
652 through OTTI.
- 653 **Interviewee:** Ci, ODHIAMBO, awinyo oloko ni wamiti ikwany *action* ki RASKA.
- 654 **Interpreter:** And, and RASKA.

- 655 **PN:** Yeah. What will be the ODHIAMBO thing? Sorry, can you repeat, can you repeat Hillary what  
656 you've said about ODHIAMBO?
- 657 **Interpreter:** Kong inwo. Kong inwo.
- 658 **Interviewee:** ODHIAMBO owaco ni, ni ebikwanyo *action* igin eno, *order* ma kimiyo ni.
- 659 **PN:** OK. Let's ... OK.
- 660 **Interpreter:** ODHIAMBO responded, as I said it, that he was going to take steps.
- 661 **PN:** OK.
- 662 **Interviewee:** Ki RASKA bene.
- 663 **Interpreter:** RASKA also.
- 664 **PN:** Ah ... ah.
- 665 **Interviewee:** Ki ... ki ABUDEMA.
- 666 **Interpreter:** And ABUDEMA.
- 667 **PN:** OK.
- 668 **Interviewee:** Kidong jo mukene ni mere weng. Ento jo obedo *serious* en obedo RASKA,  
669 ABUDEMA, ki OTTI Vincent, ki ... *let me see*. Jo mapol pol mere.
- 670 **Interpreter:** All the other officers also answer but the ones who ... ahh ... were very ... a kind of  
671 quick to respond were the, RASKA, OTTI Vincent and ... ah ... ABUDEMA.
- 672 **PN:** OK. What about OCAN BUNIA?
- 673 **Interpreter:** Ocan BUNIA kono?
- 674 **Interviewee:** Aa ... OCAN BUNIA kadi yee gin ni, eno ni en pe yee ni mony ne ocit katimo gin ni,  
675 yee mere ni ebitimo ento pe timo.
- 676 **Interpreter:** OCAN BUNIA was not ... that categoric ... he will say "yes, I'll do it" but then he will  
677 not get his soldiers to do that.
- 678 **PN:** OK. Now ... how do you know it was ODHIAMBO was the first one, tell me how you  
679 recognise or realize it was ODHIAMBO?
- 680 **Interpreter:** Ee ... ngo ma oweko itamo ni ODHIAMBO aye okwongo, nyo ngo ma oweko ituru  
681 kingeyo ni meno, meno ODHIAMBO en matye ka lok ni?
- 682 **Interviewee:** Pien ikare eno ni onongo dong watye ki *radio call*, ki en dong owaco ni en dong  
683 ecobo mege.
- 684 **Interpreter:** At this time we had a radio system and ... ahh ... when this was asked ... he  
685 responded; "Yes, I've done mine already".
- 686 **Interviewee:** Ci KONY dong owaco ki en okane mapat, dong okane oket jo ne, opok jo ne  
687 matitino tino, en dong okane dong kong oywe.
- 688 **Interpreter:** So, KONY responded, "now, split your force into smaller groups and find a place to  
689 rest, hide and rest".
- 690 **Interviewee:** Dong jo mukene weng ka pe gutimo gin ma ODHIAMBO otimo niweng omyero  
691 guloke woko weng nyo gutoo woko, nyo en ebineko gin weng.

- 692 **Interpreter:** So, the other units which have not yet done something like ODHIAMBO had done ...
- 693 **PN:** Hmm.
- 694 **Interpreter:** ... had either find something and do, and do it quickly or cross over to government or  
695 die or he was going to come and kill them.
- 696 **PN:** OK Hillary, because now we are talking about after the attack on BARLONYO, is that  
697 correct?
- 698 **Interpreter:** Ah ... ma in dong itye katito ni, en meno jami ma otime inge gine ba? Inge ...  
699 madong mony otime i BARLONYO man kakare?
- 700 **Interviewee:** Ee, eno ni onongo otime madong ODHIAMBO obedo kacwalo ne dong i wire, ni en  
701 dong etimo mege.
- 702 **Interpreter:** Yeah, that's correct ... I'm talking of when ODHIAMBO had already done this  
703 operation and he was reporting.
- 704 **PN:** So ... let's, let's just go back to before when you heard ODHIAMBO say: "yes, I will, I've  
705 understood."
- 706 **Interpreter:** Kong wadok cen me gine, mapwod gitye kalok lok me yubo mony pwodi. Ma  
707 ODHIAMBO waco ni an dong awinyo abitimo dong tici.
- 708 **PN:** What ... what ... how did you know that that was ODHIAMBO speaking over the radio, how  
709 did you know it was him?
- 710 **Interpreter:** Ingeyo ning-ning ni meno ODHIAMBO, maca ca ODHIAMBO matye kalok.
- 711 **Interviewee:** Pien Ingeyo wan ki i Sudan onongo dano weng obedo kacel.
- 712 **Interpreter:** When we were in Sudan everybody was together.
- 713 **PN:** Hmm.
- 714 **Interviewee:** Ci in dong iromo ngeyo ni, ngati en aye tye kalok, ngati en aye tye kalok. Ka ngat  
715 ma in dong ikwo kwede.
- 716 **Interpreter:** So, when you ... when is someone with whom you have lived together you can  
717 immediately tell; so and so is speaking, now is so and so speaking.
- 718 **PN:** And how long, how long have you been with ODHIAMBO before hand?
- 719 **Interpreter:** Ci onongo dong ori wun ki ODHIAMBO kabedo acel pi kare marom mene.
- 720 **Interviewee:** Ikare ma dano tye i Sudan ma onongo watye i *Base* ni, onongo *Detach* bedo mere  
721 manongo ocoke kiti eni, manongo owoto ikin wu inge ne.
- 722 **Interpreter:** Ah ... during the time when we're in Sudan we all stayed in, in one base camp where  
723 we're split in small groups but we moved freely and meet met people.
- 724 **PN:** So, it ... do, do you ... would, would you say that you recognise ODHIAMBO's voice on the  
725 radio, would that be f... a fair thing to say?
- 726 **Interpreter:** Manyuto ni waromo waco nimeno gine, in iwinyo dwan ODHIAMBO ci ituru kingeyo  
727 ni man ODHIAMBO.
- 728 **Interviewee:** Ee, pien en owaco atir ni ngo, gin ni en dong ebikwanyo *action* ne woko. Owaco atir  
729 mere ma wan watugi winyo mere ni ODHIAMBO.

- 730 **Interpreter:** Because, I ... he says that; "I'm going to take action" and from the ... way he says it  
731 and the message you say it I immediately recognise, this, this must be ODHIAMBO.
- 732 **PN:** Great ... and, and just, just describe how you would ... ahh ... characterize ODHIAMBO's  
733 voice for us, how you recognised, does he have a deep voice, does he have a high voice, a big  
734 voice or small voice, describe his voice to us.
- 735 **Interpreter:** Kong item kong tito ki wan kit ma dwane winye kwede. Dwane onongo dit adada  
736 keje tidi, keje dong gine kaloko bedo lakite mo kenyo doki. Kong item tito ki wan doki.
- 737 **Interviewee:** ODHIAMBO dwane pe dit.
- 738 **Interpreter:** ODHIAMBO's voice is not big ...
- 739 **Interviewee:** Ento keken ikare ca en KONY owaco ni, ka i cawa me *communication* in pe  
740 omywero ilwong *call sign* pa lawoti. Lwong nying lawoti kikome.
- 741 **Interpreter:** Now. At that time KONY had given an order that you are not supposed to use call  
742 signs. You had to use when you're talking or calling ... someone, you've to call him by the real  
743 name.
- 744 **Interviewee:** Ci i cawa eno ni en olwongo atir ni "ODHIAMBO, itye kawinya waiyo", owaco ni  
745 "atye kawinyo ne ladit". Owaci itye kawinya waiyo, "atye kawinyo ne". Owaci ni eh ... "gin eni  
746 amito ni itim kuman".
- 747 **Interpreter:** So, then KONY called ODHIAMBO by name and asked him, "Do you understand, did  
748 you follow this?" And ODHIAMBO said; "yes, Sir."
- 749 **Interviewee:** Inge dok olwongo ABUDEMA, ni "itye kawinya?"
- 750 **Interpreter:** Then ... then he called ABUDEMA and asked him, "are you listen ... are you hearing  
751 me?"
- 752 **Interviewee:** Aya, ingeye madong omiyo *order* eni, dok owaco atir ki RASKA ni "RASKA in kono  
753 imaro turu cik, itye iwinyo gin ma an waci ki in ni, tek ni in pe itimo dong abineki woko".
- 754 **Interpreter:** So he called then RASKA and asked him, "You RASKA, are you hearing me, you are  
755 the one who normally do ... ahh ... does not do things correctly, you don't do properly this time I'll  
756 kill you."
- 757 **PN:** Oh ...
- 758 **Interviewee:** Ci obedo kalwongo nying mere *physically*, ma kadi dong in pe iwinyo dwane ma in  
759 iniang, in dong iwaco ni kombedi tye kalok ki ngadi, kombedi gitye kalok kingadi kiti eno.
- 760 **Interpreter:** So, he called them by the normal names ...
- 761 **PN:** OK.
- 762 **Interpreter:** ... ahh ... so you could hear ... oh ... now he's speaking to such and such. Speaking  
763 to this person, now speaking this to this person.
- 764 **PN:** And, and did he call Ocan BUNIA by name? Oh, sorry.
- 765 **Interpreter:** So, then even if you could not recognise the voice from the names he is mentioning  
766 and what follow you knew it was this and that person.
- 767 **PN:** OK. And did he ... ahh ... did he call Ocan BUNIA by name?

- 768 **Interpreter:** Olwongo nying Ocan BUNIA bene ki nyinge?
- 769 **Interviewee:** Hmm ... en be lwongo ... en lwongo ni BUNIA, pien BUNIA en tye *nick name* pa  
770 Ocan.
- 771 **Interpreter:** He called him ... yes, he did! He called him BUNIA because BUNIA is his nickname.
- 772 **PN:** Ah ... ah.
- 773 **Interviewee:** Ento nyinge kikome kilwongo ni OCAN Alfred.
- 774 **Interpreter:** Because his real name is OCAN Alfred.
- 775 **PN:** OK.
- 776 **Interviewee:** Ci obedo kalwongo jo ni eniweng, jo madongo dongo niweng, ma gidongo i *Juniors*  
777 nyo *brigades* weng kilwongo ki nying giwoko weng.
- 778 **Interpreter:** So he called each of these people who were brigade commanders by name.
- 779 **PN:** And ... ah ... and what was BUNIA's response when he called him?
- 780 **Interpreter:** BUNIA ogamo ningo dong ma gilwonge bene?
- 781 **Interviewee:** En owaci ginomo keken madong kimiyo in dong myero iti atiya keken, en dong etye  
782 atera ma kimiye gin mo keken.
- 783 **Interpreter:** That what ever he has been given to do he'll do it. He was ready to do that.
- 784 **Interviewee:** Ento ... gwok kare mukene otimo ento pe aniang. Kamo ma en otimo *attack* ci  
785 oneko *civilian* mapol kono otimo ngo, pe amedi ki niang gwok jo mukene nongo oneno ento an pe  
786 amedo kiniang.
- 787 **Interpreter:** So it's possible that he may, he may have done something but that I'm aware of.
- 788 **PN:** OK.
- 789 **CC:** Hillary, are you saying that in this conversation where KONY said, "Go out and kill UPDF, kill  
790 civilians", that you remember that each of these people gave these responses? Or you are saying  
791 that this is, this is a typical way that KONY will interact with these commanders?
- 792 **Interpreter:** Ma in iwaco nanen ni en ogolo *order* nimeno kicit kinek UPDF, kadong ingeye kinek  
793 *civilian* madwong ni, en aye ilok ma in ibedo awaco kombedi eni nimeno lwong dano kinyingi acel  
794 acel ni, keje kit lok ma en obedo katito ni kicit kineko dano, kinek mony kinek dano ni. En onongo  
795 kit ma en loko kwede jwi?
- 796 **Interviewee:** Eno ni, en i *period*, ikare eno ni, ena en ogolo *order*, pi eno ni kit ma an atito ni.
- 797 **Interpreter:** Now. The orders I was talking about is what he gave during that period.
- 798 **Interviewee:** Ento inge eno ni dong en obedo awaco ni ni kinek mere dong civilian, kinek, pien  
799 dong onongo dong UPDF guyubo *deployment* gi woko, cidong en owaco ni ka inongo mere  
800 *civilian* mo keken nek woko, nek woko, nek woko dong.
- 801 **Interpreter:** So, is a little later that he gave order that "when you found civilian kill them, just kill",  
802 because at this time there were already mobile forces of the UPDF split all over the place.
- 803 **Interviewee:** Cidong *gufu* mo matir me celo *defence* pa UPDF odoko tek woko, cidong *order*  
804 weng nyutu ni omyero nek *civilian* woko, kinong *civilian* kinek.

805 **Interpreter:** So then at this point the LRA force was not strong enough to fight directly with the  
806 UPDF. So he emphasized, "Wherever you find civilians kill, kill as many as possible".

807 **CC:** So which, which ... now you describe two sets of instructions from KONY.

808 **Interpreter:** Dong itit ki wa kombedi ni gine, *order* aryo ma aa kibot KONY ba?

809 **CC:** One was "Defeat the UPDF and kill civilians."

810 **Interpreter:** Ma okwongo onongo nimeno, loo lumony woko, UPDF, kinek dong Reya.

811 **CC:** And then you just said that a little later there was an instruction, "if you find civilians kill them,  
812 wherever they are."

813 **Interpreter:** Ikare ma lacen ne doki nimeno ka inongo gine, *civilian* mo keken nek woko.

814 **CC:** Is that right so far?

815 **Interpreter:** Waniang maber?

816 **Interviewee:** Eno ni tye kumeno, pien ni ...

817 **Interpreter:** That's, that's how it is.

818 **Interviewee:** ... ikare madong en ogolo *order* bene ni, kilweny en ikom mony eno ni kinong ricac,  
819 kidong owaco ni dano tye agonya me neko *civilian* mo keken ma ginongo.

820 **Interpreter:** Because at the time ... ahh ... the initial order was that, "you kill UPDF to get bullets  
821 from them."

822 **Interviewee:** Cidong ikare ...

823 **Interpreter:** But, but later was when he say; "people are now free to kill civilians"

824 **CC:** And was this before the BARLONYO attack or after the BARLONYO attack?

825 **Interpreter:** Man onongo dong inge BARLONYO, lweny ma otime i BARLONYO keje mapwod  
826 onongo peya otime?

827 **Interviewee:** En ogolo *order* eno ni ma onongo pe ya BARLONYO otime, ikare ma onongo TABU  
828 pe ya oto.

829 **Interpreter:** These were orders which were given before BARLONYO took place, before  
830 TABULEY was killed.

831 **Interviewee:** Ci ikare ma TABULEY kwo ne orweny woko wi dano weng dong obale, ma wa i  
832 cawa ni LRA pe romo timo *attack* kampo keken ikom UPDF.

833 **Interpreter:** But then, when TABULEY was killed, everybody had ... ahh ... lost there minds  
834 and ... ahh ... But there was ... They could not attack the UPDF now.

835 **CC:** OK. I think ... What we need to do is; let's take each of the sets of orders you've talked about  
836 in order. OK?

837 **Interpreter:** Wa gine, wadok cen, wa... wacako *order* ni kacel acel. Wek pe wagine, pe warub gin  
838 woko.

839 **CC:** On December 31<sup>st</sup> 2002 ... you now remember.

840 **Interpreter:** Ee ... ii acaki mwaka inino dwe acel me dwe me, nino dwe acel me dwe ... nino dwe  
841 pyere adek acel me dwe me apar aryo mwaka alip aryo.



- 842 **CC:** That was when you saw KONY on the banks of the AGAGO.
- 843 **Interpreter:** Ineno KONY idog AGAGO.
- 844 **Interviewee:** Yes, ikare eno ni aneno.
- 845 **Interpreter:** That's it ... yes, I saw him.
- 846 **CC:** OK. And at that time he gave some orders ... ahh ... ahh ... at that time he gave some  
847 orders. Is that right?
- 848 **Interpreter:** En ma wun orwate ni, en otye agolo *order*?
- 849 **Interviewee:** Ikare eno ni dong owaco ni dano odonyo i SOROTI, dong gumede kilweny matek  
850 uu ... kadi wa nek mere gumede wa nio wa ikom *civilian*.
- 851 **Interpreter:** At that time the order was, "to go into SOROTI and kill, also civilians."
- 852 **CC:** OK. And did he mention any specific ethnic groups in that set of orders?
- 853 **Interpreter:** Ah ... ma ... me nek ni, ikare nek ma kigolo *order* ne eno ni, onongo obedo katucu  
854 nying kaka ma kinek bene?
- 855 **Interviewee:** I ... malube kilok inino ma en obedo kaloki, en owaco ni GULU, KITGUM ki PADER  
856 dong LRA otiyo iye oromo, dok kong gukob woko i *District* mukene.
- 857 **Interpreter:** At that time he was saying that ... ah ... "GULU... No ... there has been, has been  
858 enough operations in GULU, PADER, and KITGUM, you should move to the other places"... we  
859 have 4 minutes.
- 860 **CC:** And why did he want to go to SOROTI, did he explain?
- 861 **Interpreter:** Pingo onongo ni myero kicit igine SOROTI, otito bene, pingo ne?
- 862 **Interviewee:** Otito kit ma nen awaco wiye ati ni en, emito ni egol jami lweny ne ma ekano ni  
863 woko, cidong wek kare eno obed twolo onongo OTTI ocito kwene SOROTI gin ki TABU. Kidong  
864 ludito weng me *Unit* weng dong ocit woko SOROTI. Cinongo *border* tye twolo en dong egamo  
865 jami lweny dong ekelo.
- 866 **Interpreter:** As I had explained ...he wanted to be f... the border to be free, so that he could go  
867 and ... ah ... remove or get weapons he had hidden in the grounds. So ordered all the officers, all  
868 the troops to move into Teso so that the, the whole area was empty ...
- 869 **CC:** OK. And what, if anything, was suppose to be done with the people whole lived in Teso?
- 870 **Interpreter:** Ee ... owaco ningo ma myero kitim ikom jo mabedo gine, bedo i Teso?
- 871 **Interviewee:** Owaco ni TABULEY omede mere kilweny ... aa ... wot *civilian* ma wii gi lit weng  
872 kinek gi woko, kinek gi woko.
- 873 **Interpreter:** That TABULEY should continue with fighting and civilians who were ... ah ... not  
874 cooperating, who were stubborn, those should be killed.
- 875 **CC:** OK. Then you said you cross the river and on January 1 2003.
- 876 **Interpreter:** Cidong iwaco ni gine, ongolo pii.
- 877 **PN:** Two minutes.
- 878 **CC:** You again met KONY.

- 879 **Interpreter:** Ee, inino dwe acel me dwe me acel, i mwaka alip aryo ki adek, madong ongolo pii ni,  
880 orwate ki KONY doki.
- 881 **CC:** On the other side of the river.
- 882 **Interpreter:** Idog pii tung cel.
- 883 **Interviewee:** Ee, en dong oaa kikenyo dong en aye ongolo pii pi bino i GULU *District*, ongolo  
884 nam. Ongolo AGAGO odok tung cel, ongolo kwede dok nam ASWA ocito i GULU *District*.
- 885 **Interpreter:** Now. It was he who crossed the river.
- 886 **CC:** OK.
- 887 **Interpreter:** Ah ... first the AGAGO then ASWA to get into GULU District.
- 888 **CC:** OK. Did something happen on January 1, did you either hear him or see him on January 1?
- 889 **Interpreter:** Ginomo otime dok inino dwe acel me dwe me acel i mwaka alip aryo ki adek. Inene  
890 nyo iloko, nyo iwinyo ginomo mukene bene?
- 891 **Interviewee:** Ah ... eno ni ... inino eno ni dong, lok mo mapol tutwal dong obedo pe, en owaco  
892 mere ni wan madong tye mere wagoro ni, wa ngee, wa kane pien mony tye marac, UPDF kadong  
893 onongo dano mo keken neko, nek woko, nek woko, cidong itugi kicito acita.
- 894 **Interpreter:** No. Only he ... ahh ... told us was, "you people who are here ... weak not able to do,  
895 not able to runaway should take care because when the UPDF finds whoever, will kill."
- 896 **CC:** OK. We're going to have to stop there because we have need to change the tape.
- 897 **PN:** It's 14:47.
- 898 *[Time: 1:00:27 End of transcript]*